

ISSN 1307-5020  
e-ISSN 2717-6916

SAYI ISSUE 40 YIL YEAR 2022

# ŞARKİYAT MECMUASI

---

JOURNAL OF ORIENTAL STUDIES



**Dizinler / Indexing and Abstracting**

SOBIAD

EBSCO Academic Search Ultimate

ProQuest Central

ProQuest Turkey Database

ProQuest Social Sciences Database

ProQuest Social Sciences Premium Collection

TR Dizin

DOAJ (Directory of Open Access Journals)

**SOBIAD**

**EBSCO**

ProQuest.

**ULAKBİM**  
TR DİZİN

**DOAJ** | DIRECTORY OF  
OPEN ACCESS  
JOURNALS



**Sahibi / Owner**

Prof. Dr. Hayati DEVELİ

İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İstanbul, Türkiye  
Istanbul University, Faculty of Letters, Istanbul, Turkey

**Sorumlu Yazı İşleri Müdürü / Responsible Manager**

Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK

İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İstanbul, Türkiye  
Istanbul University, Faculty of Letters, Istanbul, Turkey

**Yazışma Adresi / Correspondence Address**

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi,  
Doğu Dilleri ve Edebiyatları Bölümü  
Ordu Cad. No: 6, Laleli, Fatih 34459, İstanbul, Türkiye  
Telefon / Phone: +90 (212) 455 57 00 / 15947  
E-posta: jos@istanbul.edu.tr  
<https://dergipark.org.tr/tr/pub/iusarkiyat>

**Yayıncı / Publisher**

İstanbul Üniversitesi Yayınevi / Istanbul University Press  
İstanbul Üniversitesi Merkez Kampüsü, 34452 Beyazıt,  
Fatih / İstanbul, Türkiye  
Telefon / Phone: +90 (212) 440 00 00

**Baskı / Printed by**

İlbey Matbaa Kağıt Reklam Org. Müc. San. Tic. Ltd. Şti.  
2. Matbaacılar Sitesi 3NB 3 Topkapı / Zeytinburnu,  
İstanbul, Türkiye  
[www.ilbeymatbaa.com.tr](http://www.ilbeymatbaa.com.tr)  
Sertifika No: 17845

Dergide yer alan yazılardan ve aktarılan görüşlerden yazarlar sorumludur.  
*Authors bear responsibility for the content of their published.*

Yayın dili Türkçe, İngilizce, Çince, Hintçe, Farsça, Arapça, Korece ve Urduca'dır.  
*The publication languages of the journal are Turkish, English, Chinese, Hindi, Persian, Arabic, Korean and Urdu.*

Nisan ve Ekim aylarında, yılda iki sayı olarak yayımlanan uluslararası, hakemli, açık erişimli ve bilimsel bir dergidir.  
*This is a scholarly, international, peer-reviewed and open-access journal published biannually in April and October.*



## DERGİ YAZI KURULU / EDITORIAL MANAGEMENT BOARD

### Baş Editör / Editor-in-Chief

Dr. Öğr. Üyesi Leyla YAKUPOĞLU BORAN – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [leylayakupoglu@gmail.com](mailto:leylayakupoglu@gmail.com), [leyla.yakupoglu@istanbul.edu.tr](mailto:leyla.yakupoglu@istanbul.edu.tr)

### Baş Editör Yardımcısı / Co-Editor-in-Chief

Dr. Öğr. Üyesi Lale AYDIN TUNÇ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çin Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [lale.aydin@istanbul.edu.tr](mailto:lale.aydin@istanbul.edu.tr)

### Alan Editörleri / Section Editors

Doç. Dr. Zekai KARDAŞ – İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Urdu Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [kardas@istanbul.edu.tr](mailto:kardas@istanbul.edu.tr)

Dr. Öğr. Üyesi Leyla YAKUPOĞLU BORAN – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [leylayakupoglu@gmail.com](mailto:leylayakupoglu@gmail.com), [leyla.yakupoglu@istanbul.edu.tr](mailto:leyla.yakupoglu@istanbul.edu.tr)

Dr. Öğr. Üyesi Bilal ALPAYDIN – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [bilal.alpaydin@istanbul.edu.tr](mailto:bilal.alpaydin@istanbul.edu.tr)

Dr. Öğr. Üyesi Lale AYDIN TUNÇ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çin Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [lale.aydin@istanbul.edu.tr](mailto:lale.aydin@istanbul.edu.tr)

Dr. Öğr. Üyesi Nihat DEĞİRMENCI – İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Fars Dili ve Edebiyatı, İstanbul, Türkiye – [nihat.degirmenci@istanbul.edu.tr](mailto:nihat.degirmenci@istanbul.edu.tr)

Dr. Öğr. Üyesi Eun Kyung JEONG – İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, Kore Dili ve Edebiyatı, İstanbul, Türkiye – [eunkyung.jeong@istanbul.edu.tr](mailto:eunkyung.jeong@istanbul.edu.tr)

### Dil Editörleri / Language Editors

Alan James NEWSON – İstanbul Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksek Okulu, İstanbul, Türkiye – [alan.newson@istanbul.edu.tr](mailto:alan.newson@istanbul.edu.tr)

Elizabeth Mary EARL – İstanbul Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksek Okulu, İstanbul, Türkiye – [elizabeth.earl@istanbul.edu.tr](mailto:elizabeth.earl@istanbul.edu.tr)

### Editöryal Asistanlar / Editorial Assistants

Arş. Gör. Y. Yeşim AMAÇ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fars Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [yyesimongur@gmail.com](mailto:yyesimongur@gmail.com), [yyesim.ongur@istanbul.edu.tr](mailto:yyesim.ongur@istanbul.edu.tr)

Arş. Gör. Esra ALTAY – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Arap Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, İstanbul, Türkiye – [esrayakupoglu1988@gmail.com](mailto:esrayakupoglu1988@gmail.com), [esra.erket@istanbul.edu.tr](mailto:esra.erket@istanbul.edu.tr)

## YAYIN KURULU / EDITORIAL BOARD

Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [kizila@istanbul.edu.tr](mailto:kizila@istanbul.edu.tr)

Prof. Dr. Ali BULUT – İstanbul Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [alibulut55@gmail.com](mailto:alibulut55@gmail.com)

Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [guzelyuz@istanbul.edu.tr](mailto:guzelyuz@istanbul.edu.tr)

Prof. Dr. Davoud SPARHAM – Allame Tabatabai Üniversitesi, İran – [d\\_sparham@yahoo.com](mailto:d_sparham@yahoo.com)

Prof. Dr. Eyüp SARITAŞ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [eyup.saritas@istanbul.edu.tr](mailto:eyup.saritas@istanbul.edu.tr)

Prof. Dr. Halil TOKER – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [haliltoker@istanbul.edu.tr](mailto:haliltoker@istanbul.edu.tr)

Prof. Dr. Halil İbrahim KAÇAR – Marmara Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, İstanbul, Türkiye – [hikacar@marmara.edu.tr](mailto:hikacar@marmara.edu.tr)

Prof. Dr. Hicabi KIRLANGIÇ – Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Ankara, Türkiye – [kirlangic@ankara.edu.tr](mailto:kirlangic@ankara.edu.tr), [hkirlangic@gmail.com](mailto:hkirlangic@gmail.com)

Prof. Dr. Hüseyin YAZICI – Fatih Sultan Mehmet Vakfı Üniversitesi, Yabancı Dilleri Eğitimi Bölümü, İstanbul, Türkiye – [hyazici@fsm.edu.tr](mailto:hyazici@fsm.edu.tr)

Prof. Dr. Mehmet YAVUZ – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İstanbul, Türkiye – [mehmet.yavuz@istanbul.edu.tr](mailto:mehmet.yavuz@istanbul.edu.tr)

Prof. Dr. Muhammad KAMRAN – University of Punjab, Oriental Collage, Institute of Urdu Language and Literature, Lahore, Pakistan – [drmkamran@gmail.com](mailto:drmkamran@gmail.com), [kamran.urdu@pu.edu.pk](mailto:kamran.urdu@pu.edu.pk)

Prof. Dr. Nimet YILDIRIM – Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye – [nimety@atauni.edu.tr](mailto:nimety@atauni.edu.tr)

Prof. Dr. Nuriye BİLİK – Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Konya, Türkiye – [nbilik@selcuk.edu.tr](mailto:nbilik@selcuk.edu.tr)

Prof. Dr. Rahman Moshtagh MEHR – Azerbaycan Şehid Medeni Üniversitesi, İran – [r.moshtaghmehr@gmail.com](mailto:r.moshtaghmehr@gmail.com)



**Prof. Dr. Sırrı Göksel TÜRKÖZÜ** – Erciyes Üniversitesi, Kore Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Kayseri, Türkiye – [sgturkoku@erciyes.edu.tr](mailto:sgturkoku@erciyes.edu.tr)

**Prof. Dr. Sobhi BOUSTANI** – Inalco University, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Fransa

– [sobhi.boustani@inalco.fr](mailto:sobhi.boustani@inalco.fr)

**Prof. Dr. Sofia YOUSUF** – National University of Modern Languages, Department of Urdu Language and Literature, Pakistan

– [drsoofiayousuf@gmail.com](mailto:drsoofiayousuf@gmail.com), [sofia.lodhi@numl.edu.pk](mailto:sofia.lodhi@numl.edu.pk)

**Prof. Dr. Yousuf KHUSHK** – Pakistan Academy of Letters, Department of Urdu Language and Literature, Islamabad, Pakistan

– [chairman@pal.gov.pk](mailto:chairman@pal.gov.pk)

**Prof. Dr. Yu WANG** – Xiamen Üniversitesi, Fujian, Çin – [ndwangyu@126.com](mailto:ndwangyu@126.com)

**Prof. Dr. Zia-ul-HASSAN** – University of Punjab, Oriental Collage, Department of Urdu, Lahore, Pakistan – [zia.urdu@pu.edu.pk](mailto:zia.urdu@pu.edu.pk)

**Doç. Dr. Fatemeh PARCHEKANI** – Kharazmi University, Faculty of Literature and Humanities, Tahrán, İran – [fparchegani@gmail.com](mailto:fparchegani@gmail.com)

**Doç. Dr. Tao ZAN** – Pekin Üniversitesi, Pekin, Çin – [zantao79@gmail.com](mailto:zantao79@gmail.com)

**Doç. Dr. Zekai KARDAŞ** – İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi İstanbul, Türkiye – [kardas@istanbul.edu.tr](mailto:kardas@istanbul.edu.tr)

**Dr. Öğr. Üyesi, Ahmed ELWANY** – Sohar University- Faculty of Education and Arts- Department of Arabic Language, Oman

– [drahmed\\_olwany@yahoo.com](mailto:drahmed_olwany@yahoo.com)



## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

### Araştırma Makaleleri / Research Articles

شخصية الخليفة عبد الرحمن الناصر في الأدبين العربي والتركي:  
دراسة مقارنة بين عبد الحق حامد وجرجي زيدان

*Arap ve Türk Edebiyatında Halife Abdurrahman en-Nasır'ın Şahsiyeti: Abdülhak Hamid ve Corci Zeydan Arasında Karşılaştırmalı Bir İnceleme*

*The Caliph Abd ar-Rahman al-Nasir in Arabic and Turkish Literature: A comparative study between ' Abdül-ḥaqq Ḥamid and Georgy Zeidan*

**Abdulsattar ELHAJHAMED** ..... 1

الشعر الدائر حول مسألة خلق القرآن الكريم

*Halku'l-Kur'ân Meselesi Konusunda Söylenen Şiirler*

*Poetry on the Issue of Creating the Holy Qur'an*

**Ahmet ONUR** ..... 15

التحديات التي يواجهها الطالب في تنمية مهارة الاستماع، والتغلب عليها

(في تعليم العربية للناطقين بغيرها)

*(Anadili Arapça Olmayanlara Arapça Öğretirken) Öğrencilerin Dinleme Becerisini Geliştirmede ve Üstesinden Gelmede Karşılaştıkları Zorluklar*

*Challenges That Students Face in Developing and Overcoming Listening Skill (In Teaching Arabic to Non-Native Speakers)*

**Dalia ABDELGAWAD** ..... 51

Necîb el-Kilânî'nin "Yevmu'l-Ferah/Düğün Günü" Adlı Öyküsüne Dair Bir Tahlil Denemesi

*An Attempt to Analysis on Najib al-Kilânî's Story "Yawm al-Ferah/The Day of Wedding"*

**Emine Merve AYTEKİN**..... 67

"Hân-ı Yağma"dan Uzak Durmuş Bir Muhalif: İhsan Adli Serter

*An Opponent of the Turkish State Who Distanced Himself from the Critical Poem "Hân-ı Yağma":*

*An Examination of Ihsan Adli Serter*

**Hüseyin YAZICI** ..... 87

Erken Dönem Moğol Tarihi'nin Çince Kaynakları

*Chinese Sources on Early Mongol History*

**Kubilay ATİK** ..... 101

Başlangıçtan Günümüze Arap Edebiyatında Kullanılan Nazım Türleri

*Poem Types Used in Arabic Literature from the Beginning to the Present*

**Mahmut ÜSTÜN** ..... 117



## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

Lafız-Mana İlişkisi Açısından Hakikat ve Mecâz <i>Truth and Tralation in Terms of the Relationship Between Word and Meaning</i> <b>Nurullah ŞENTÜRK</b> .....145
أثر تمثيل الحركات في النظام الكتابي للعربية في تقرير الأحكام اللغوية عند علماء العربية القدماء <i>The Representation of Diacritics in the Arabic Writing System and Ancient Arabic Scholars' Determination of Linguistic Rules</i> <i>Arap Yazı Sisteminde Harekelerin Temsilinin Eski Arap Dil Âlimlerince Kabul Gören Dil Kurallarını Belirlemedeki Etkisi</i> <b>Omar Adeeb Shaker JNAIDI</b> .....173
Sürgün Şairi Mahmud Bayram et-Tûnisi <i>The Exiled Poet Maḥmūd Bayram Al-Tūnisi</i> <b>Ömer İSHAKOĞLU</b> .....195
<b>Tecâribü's-Selefe</b> Göre Irak Selçukluları ve Abbâsi Hilâfeti Arasındaki İlişkiler <i>Relations Between Irâq Seljuk State and 'Abbâsid Khalifate According to Tajaribu's-Salaf</i> <b>Pınar KAYA TAN</b> .....215
Abbas el-Akkâd Örneğinde Dîvan Ekolü Şairlerinde Ümitsizlik Teması <i>The Theme of "Hopelessness" Among the Diwan School Poets: The Example of Abbas al-Akkad</i> <b>Rümeysa Zeynep UYLAŞ</b> .....235
Şam Valiliğine Giden Yol: 'Azm-zâde İsmail'in Şam Valiliği Öncesi Kariyeri <i>The Way to the Governorship of Damascus: Isma'il al-'Azm's Career Before His Governorship</i> <b>Yahya KOÇ</b> .....253
<b>Kitap Değerlendirmesi / Book Review</b>
Kutsal Savaşın Gölgesindeki Ticaret: Orta Çağ'da Doğu Akdeniz Tüccarları <i>Trade in the Shadow of the Holy War: Medieval East Mediterranean Trades</i> <b>Zafer SARAÇ</b> .....287